

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 91 (1993)

**Heft:** 12

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

12/93



# Schweizer Hebamme Sage-femme suisse Levatrice svizzera

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes – Journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes  
Giornale ufficiale dell'associazione svizzera delle levatrici

## Zentralpräsidentin / Présidente centrale

Ruth Brauen,  
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22

## Zentralsekretariat / Secrétariat central

Flurstrasse 26, 3000 Bern 22  
Tel. 031 332 63 40  
Fax 031 332 76 19

Öffnungszeiten: Mo-Do 9-12 und 14-17 Uhr, Fr 9-12 Uhr  
Heures d'ouverture: lu-je 9-12 et 14-17 h, ve 9-12 h

## Redaktion / Rédaction

### Deutschsprachige Redaktion:

Sylvia Forster-Rosser Tel. 031/809 25 76  
Station, 3126 Kauldorf Fax 031/809 01 77

### (Bitte lange läuten lassen)

### Rédaction de langue française:

Denise Vallat  
Rue du Midi 27, 1700 Fribourg Tél. et fax 037/24 52 46

### Redaktionsschluss / Clôture de la rédaction

Jeweils am 10. des Vormonats / le 10 du mois précédent  
11 Ausgaben im Jahr / 11 éditions par année  
Doppelnummer / Numéro double 7-8

### Jahresabonnement / Abonnement annuel

Nichtmitglieder / Non-membres Fr. 76.-  
Ausland / Etranger Fr. 87.-  
Einzelnummer / Numéro séparé Fr. 10.- + Porto/Port

### Insertatenverwaltung / Régie des annonces

Künzler-Bachmann, Geltenwilenstrasse 8a, Postfach  
9001 St. Gallen Telefon 071/23 55 55  
Telefax 071/23 67 45

### Druck / Impression

Flüeli AG/SA, Biel

## Sektionen / Sections

Aargau	
Susanne Brogli	
Vogtsmatte 14, 4335 Laufenburg	064/64 16 31
Bas Valais	
Isabelle Walker-Bernet	
La Bourgade C, 1967 Bramois	027/31 63 23
Beide Basel (BL, BS)	
Franziska Suter-Hofmann	
Holeeholzweg 57, 4102 Binningen	061/422 04 78
Bern	
Verena Dreier	
Parkstrasse 25, 3014 Bern	031 331 41 26
Fribourg	
Christine Bise	
Ch. Hôtel Mirador 3, 1801 Le Mt-Pélerin	021/923 50 33
Genève	
Lorenza Bettoli	
Grands-Buissons 32, 1233 Sézenove	022/757 65 45
Oberwallis	
Ines Lehner	
Kirchstrasse, 3940 Steg	028/42 26 37
Ostschweiz (AI, AR, GR, SG, TG)	
Agnes Berdnik-Schmelzer	
Cunzstrasse 16, 9016 St. Gallen	071/35 69 35
Solothurn	
Agathe Arbenz-Loeliger	
Schulhausstr. 20, 4564 Obergerlafingen	065/35 17 11
Schwyz	
Annemarie Schibli	
Hofstrasse 3, 8862 Schübelbach	055/64 14 73
Ticino	
Sandra Casè	
6673 Maggia	093/87 12 27
Vaud-Neuchâtel (NE, VD)	
Charlotte Gardiol	
En Faveyre, 1099 Vucherens	021/903 24 27
Zentralschweiz (LU, NW, OW, UR, ZG)	
Marianne Indergand-Erni	
Türlacherstrasse 16, 6060 Sarnen	041/66 87 42
Zürich und Umgebung (GL, SH, ZH)	
Barbara Vljajkovic-Fäh	
Feldgüetlistrasse 112, 8706 Feldmeilen	01/923 74 84

Photo de couverture: © Redaktion

Chères collègues

Le débat sur la préparation à la naissance n'est certes pas caduc. Les mêmes questions reviennent, tel un véritable serpent de mer: qui sont les femmes qui participent aux cours? et à quels cours? donnés par qui? qui est-ce qui fait quoi?

Comment l'information passe-t-elle? ou pourquoi ne passe-t-elle pas? A quand un remboursement par les caisses? A qui une reconnaissance de «préparatrice»?

Autant de questions que nous avons voulu soulever à nouveau, et qui vous sont livrées par le biais de cinq sages-femmes genevoises à qui nous avons donné la parole.

Des questions qui nous concernent toutes et qui gardent jeunes certains adages: c'est l'union qui fait la force...

Denise Vallat

## Inhalt/Sommaire

### Editorial

1

### Dossier:

#### **Préparation à la naissance**

2

*Préparation à la naissance utile ou pas?*

2

*La section genevoise de l'ASSF prend position*

2

*Création d'un centre d'activités pré et postnatales en 1981*

3

#### **Geburtsvorbereitung**

7

Geburtsvorbereitung nicht vernachlässigen!

7

Auftrag und Chance für Hebammen

10

Erfahrungen mit Geburtsvorbereitungskursen

12

Mit Spitalhebammen

15

Anmerkungen und Gedanken einer Hebamme, die die

Ausbildung in Geburtsvorbereitung (Luzern) macht

17

Aus der Sicht der Ausbildung

19

Standespolitische Stellungnahmen

20

Anna Manz – eine Frau die den Menschen zum

«Klingen» bringt

22

Bericht über das Treffen der Interessengruppe

Geburtsvorbereitung (GB) durch Hebammen

25

### **SHV/ASSF:**

Assemblée des déléguées de l'ICM, 5-7 mai 1993

27

ICM-Kongress Vancouver (Schluss)

29

### **Sektionsnachrichten / Nouvelles des sections:**

31

Stellenanzeigen / *Marché de l'emploi*

32

**Kurse / Cours:** mittlerer Bogen / *feuilleton central*